

**SPRING 2026**  
***COURSE DESCRIPTIONS***  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**

**University of New Mexico**  
**Department of Spanish and Portuguese**  
MSC03 2100  
Ortega Hall 235  
1 University of New Mexico  
Albuquerque, NM 87131

**Phone:** (505) 277-5907  
**Email:** [spanport@unm.edu](mailto:spanport@unm.edu)  
**Website:** [spanport.unm.edu](http://spanport.unm.edu)



DEPARTMENT OF  
SPANISH &  
PORTUGUESE

## TABLE OF CONTENTS

<b>Spanish Placement Exam</b> .....	2
<b>Language Instruction – 1000 &amp; 2000 Spanish &amp; Portuguese Courses</b>	
Spanish as a Second Language (SSL).....	4
Spanish as a Heritage Language (SHL).....	5
Portuguese (PORT).....	6
<b>Undergraduate Spanish Courses</b> .....	6
<b>Undergraduate Portuguese Courses</b> .....	11
<b>Graduate Spanish Courses</b> .....	11
<b>Graduate Portuguese Courses</b> .....	12

## SPANISH PLACEMENT EXAM

All UNM students who choose Spanish to fulfill their language requirement(s) must take a **Spanish Placement** “diagnosis” test for placement at the appropriate level. Note: This is not a Proficiency Test, nor it is a test that is used for grades. The results of this test inform students, instructors and advisors the Spanish UNM course to take that is most appropriate.

You will receive via email your test results with UNM course recommendation to register. Please share this email with your advisor and instructor when registering for classes. Your UNM instructor will also ask to share this info during the first two weeks of a Fall/Spring semester.

### Continuing students who are following the sequence of Spanish language courses:

- Your UNM instructor may ask you to share your unofficial UNM transcript during the first two weeks of a Fall/Spring semester to verify enrollment in the appropriate course.
- Keep in mind, if a period of one year or more has passed between Spanish courses, you will be required to take the placement evaluation again.

### Any student enrolling in a Spanish language course (1000, 2000, & 300 level) should know:

1. A placement test should be taken BEFORE enrolling in a Spanish class – especially if taking a Spanish course for the first time – or – enrolling in a Beginning Spanish course (1110 or 1210).
2. Placement evaluation scores are valid for one year only. If a student has not taken the course they placed into within a year's time, the student will have to retake the placement test.

If you have **AP/CLEP/IB** credit from high school, make sure you check this website to identify the Spanish courses at UNM you are ready to take!

### Why are students required to take the placement test?

The evaluation places students at the appropriate course level and helps determine the proper language program. The Department of Spanish and Portuguese has two Spanish language programs:

#### Spanish as a Second Language (SSL) – and – Spanish as a Heritage Language (SHL)

**SSL - SPANISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM:** This program is designed for students of Spanish whose native home language is not Spanish. Spanish classes 1110, 1120, 2110, and 2120/2420

**SHL - SPANISH AS A HERITAGE LANGUAGE PROGRAM:** Spanish classes 1210, 1220, 2210, and 2220 are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language. This is a comprehensive program that is designed to accommodate students at all phases of learning: from true beginners to those who are more fluent and are polishing their skills. By drawing upon our connection to the language, we make the study of Spanish more relevant to SHL learners; this serves as a significant motivating factor in language learning.

The Spanish as a Heritage Language program is for students who are heritage learners or native speakers of Spanish.

**A Heritage Learner is:** someone who has lived in the U.S. all or most of their life; is English dominant; may be two, three or more generations removed from daily use of the Spanish language; may have comprehension but may or may not have oral proficiency; and identifies Spanish as a part of their heritage and/or culture.

**A Native Speaker is:** someone who learned Spanish from birth in the U.S. or a country other than the U.S.; may have received some education in Spanish in a country other than the U.S.; may be Spanish dominant; has oral proficiency skills; may lack literacy skills.

Students will only receive credit for **SPAN 1110 or SPAN 1210**. Credit **will not** be awarded to both courses.  
Students will only receive credit for **SPAN 1120 or SPAN 1220**. Credit **will not** be awarded to both courses.  
Students will only receive credit for **SPAN 2110 or SPAN 2210**. Credit **will not** be awarded to both courses.  
Students will only receive credit for **SPAN 2220 or SPAN 2220**. Credit **will not** be awarded to both courses.

### Placement at SPAN 300 level:

If you take the Placement exam and it places you in “Span 300 or Above”:

1. Register in Span 301/Span 305 (Topic courses) - **OR-**
2. Contact Undergraduate Advisor, Dr. Carmen Julia Holguín-Chaparro (cjchc@unm.edu) to explore together other options for courses in 300 level.

### IMPORTANT:

1. You can earn credit for lower level courses by taking the Spanish language CLEP test or by completing a Course Challenge form for the lower-level Spanish course(s) for credit.
2. Only Span 300 level courses fulfill your language requirement(s) at UNM (not 400 level courses).

**If interested in a Spanish Major or Minor, you will need SPAN 300 level (and above) courses.**

# LANGUAGE INSTRUCTION

## 1000 & 2000 Spanish & Portuguese Courses

### Spanish as a Second Language Program (SSL)

*This program's lower-division Spanish courses are designated for students whose home-native language is other than Spanish.*

#### **SPAN 1110: Spanish I**

Spanish 1110 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

**Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.**

*Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.*

#### **SPAN 1120: Spanish II**

Spanish 1120 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

**Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 1120 OR SPAN 1220. Credit will not be awarded to both courses.*

#### **SPAN 2110: Spanish III**

Spanish 2110 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with a strong focus on speaking and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 1120 OR equivalent OR Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 2110 OR SPAN 2210. Credit will not be awarded to both courses.*

#### **SPAN 2120: Spanish IV**

Spanish 2120 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 2120 OR SPAN 2220. Credit will not be awarded to both courses.*

#### **SPAN 2420.040: Intro Medical Spanish**

**3 cr. hrs.**

Spanish 2420 is the fourth course in the four-semester Spanish as a Second Language series. The Introduction to Medical Spanish 2420 is at the same level as other SPAN 2120 courses and is just a specific section of a regular 4<sup>th</sup> semester Spanish 2120. SPAN 2420 is a 3 credit-hour course and is offered fully online. Every day, health providers of all types interact with patients of the Hispanic culture and Spanish language in the U.S. and around

the world. More and more providers are needed who are proficient in both medical Spanish and cultural competency. This course section is also taught and assessed with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) by using vocabulary related to medicine and health and culturally relevant materials as they pertain to the Hispanic population and those interested in traveling abroad and/or working in medicine.

**Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 2120 OR SPAN 2220. Credit will not be awarded to both courses.*

### **SPAN 2130: Intro to Public Speaking in Spanish**

**3 cr. hrs.**

The course Hablar en Público is an introduction to speech communication in Spanish. The course aims to help undergraduate students feel more comfortable become more effective “public speakers” and more critical “public receivers” of information in Spanish. The primary focus of the course is the practice of techniques to lessen speaker anxiety and to enhance speaker presentations in public settings with multiple audiences in mind. The course also introduces students to principles of rhetoric to improve their ability to analyze and understand public debates and controversies related to Hispanic communities in and outside the U.S. This course has been designed for undergraduates who speak Spanish quite often with their own families and/or other personal networks in addition/outside educational settings. If you feel more comfortable speaking Spanish than English but may feel intimidated to speak Spanish in public, this is the course for you! The course is one of General Education courses that fulfill Area I at UNM.

## **Spanish as a Heritage Language (SHL)**

*This program’s lower level division Spanish courses are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language.*

### **SPAN 1210: Spanish Heritage Learners I**

This is a beginning course for students who have a cultural connection to the Spanish language. Some students can understand a basic Spanish conversation, and can produce isolated words and some full sentences. Students are required to take a placement evaluation before signing up for this course. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing. In addition to acquisition of basic vocabulary and development of reading and writing, students will learn conversational skills that will allow them to fulfill basic social needs in Spanish.

**Prerequisite: Spanish Placement Exam.**

*Students will only receive credit for SPAN 1210 OR SPAN 1110. Credit will not be awarded to both courses.*

### **SPAN 1220: Spanish Heritage Learners II**

Spanish 1220 is a beginning course for students from Spanish-speaking homes. Students in this course usually understand spoken Spanish, can speak some Spanish, but lack confidence in their oral skills. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing and the development of vocabulary and basic orthographic skills.

**Prerequisite: SPAN 1210 or equivalent or Placement Evaluation**

*Students will only receive credit for SPAN 1220 OR SPAN 1120. Credit will not be awarded to both courses.*

### **SPAN 2210 & 2220: Spanish Heritage Learners III & IV**

These intermediate courses are for Heritage language students who possess comprehension, oral, and basic skills in reading and writing. The four skills, listening, speaking, reading and writing, which were introduced in the beginning courses, will continue to be emphasized with attention placed on grammar. Popular forms and formal language patterns will be discussed and writing compositions on various themes will be developed.

**Prerequisite SPAN 2210: SPAN 1220 or equivalent or Placement Exam**

**Prerequisite SPAN 2220: SPAN 2210 or equivalent or Placement Exam**

*Students will only receive credit for SPAN 2210 OR SPAN 2110. Credit will not be awarded to both courses.*

*Students will only receive credit for SPAN 2220 OR SPAN 2120. Credit will not be awarded to both courses.*

## Portuguese Language

### PORT 1110: Portuguese I

The first in a two semester sequence for students who have little previous experience with Portuguese, Spanish, or any other Romance language. This course introduces Portuguese as a world language within a communicative approach that focuses on developing listening, speaking, reading, and writing. Grades are based on exams, homework, and class participation. The class meets 3 days a week.

### PORT 1120: Portuguese II

Portuguese 1120 is a course tailored for natives and/or students with three years of college level Spanish. This course fulfills the Core Curriculum requirement and also prepares the students to take more advanced courses in Portuguese. The materials covered in the course are the same as those of Portuguese 1110 and more. Students will learn more by building up from their own language background in Spanish. Portuguese language skills will be developed based on comparison and contrast with the Spanish language. This 3 credit hour course meets three days a week and will progress at a slower pace covering half the material of Portuguese 275 – 001 Intensive Beginning Portuguese for Spanish Speakers (a 6 credit hour course that meets 5 days a week).

### PORT 2120: Intensive Portuguese for Spanish Speakers

An accelerated language class for Spanish speakers who have native language skills or three years of college level Spanish classes. The course utilizes knowledge of Spanish for comparisons and as a base for building Portuguese language skills in reading, writing, speaking, and listening. Grades are based on exams, homework, journal writing, and class participation.

### PORT 2140: Intermediate Portuguese and Brazilian Culture

This is an intermediate Portuguese language course which assumes prior knowledge and some experience with Portuguese. The course uses a variety of language teaching approaches to help the students achieve the mastery of all four basic language skills: listening, speaking, reading and writing. At the same time students will become familiar with some of the most important cultural traits of Brazil.

**Prerequisites** PORT 1110, PORT 1120 and PORT 2120

## UNDERGRADUATE SPANISH COURSES

### SPAN 301.001: La vida juvenil bilingue

*Professor: Anna Nogar*

In this class, we will read, observe, think about, and perform books that originate in the bilingual child's world in New Mexico and the greater Southwest. We will focus specifically on children's fictions set in New Mexico, such as *Farolitos of Christmas*, *Juan del Oso and the River of Life*, *Ponciano Gutiérrez and the Mountain Thieves*, *Los ojos del tejedor* and others, including written versions of oral folk narratives, such as *Estrellita de oro* and *Sisters in Blue/Hermanas de azul*. We will consider literary and cultural criticism that examines bilingual children's literature and practices, observe readers of regional bilingual writing, and put what we learn to use by performing and analyzing our own bilingual book reading. In addition to serving the young bilingual community of Albuquerque and beyond, this course establishes building blocks for critical reading and analysis in the area of Hispanic Southwest Studies.

Most class material is presented in Spanish or in Spanish and English. All course assignments, participation, performances, and recordings are in Spanish. **Prerequisite: SPAN 2120 or 2220 or Placement Exam**

### SPAN 301.003: US Latino Caribbean Lit

*Professor: Eleuterio Santiago-Díaz*

A survey of Latino-Caribbean literature produced by Puerto Rican, Cuban, and Dominican authors in the United States. Through a representative selection of works, topics to be explored include migration, representation of the urban space, construction of racial, gender and class identities, colonialism, bilingualism, and the struggle for civil rights. **Prerequisite: SPAN 2120 or 2220 or Placement Exam**

### **SPAN 301.004/449.001: Lenguaje e Ideología**

**Professor: Richard File-Muriel**

En este curso, examinamos temas relacionados con el lenguaje e ideología, como lenguaje y pensamiento, diferenciación y discriminación lingüística, la emergencia del lenguaje de acuerdo con su entorno y necesidades de las comunidades, las luchas de comunidades para defender su autonomía cultural, los procesos globales y las intervenciones institucionales y estatales que influyen los procesos culturales y lingüísticos, entre otros temas. Participantes preparan presentaciones, proyectos e interactúan en discusiones.

**Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

### **SPAN 301.005/PORT 311.001: LatAm Culture & Composition**

**Professor: Jessica Carey-Webb**

In this hybrid course, students will explore Latin American culture while practicing writing and communication in both Spanish and Portuguese. Designed for students with intermediate to advanced Spanish and at least one semester of Portuguese (or equivalent), the class introduces key aspects of identity, society, and culture across the region. Materials may include short stories, poetry, literatura de cordel, essays, news articles, and popular television series. Class activities focus on developing writing skills, building vocabulary, and improving speaking confidence in both languages, while encouraging students to compare cultural expressions from Brazil and the Spanish-speaking world. **Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

### **SPAN 301.006: Revista: charla y escritura**

**Instructor: Himanshi Arora**

En este curso nos dedicaremos a reforzar las competencias comunicativas tomando como materia prima las culturas de lengua hispana. El material de este curso posee una gran carga cultural que intentaremos aprehender mediante un análisis que nos ayude a contextualizarlo y para ello se podrá utilizar cualquier recurso extra: cortometrajes, videos, canciones, poemas y más. Así pues, leeremos, hablaremos, escucharemos y escribiremos en español cuidando la gramática y la ortografía con atención los contenidos de los materiales expuestos. La nota del curso se basará en la participación activa en clase, la lectura de los textos del curso, la escritura de comentarios y ensayos; tareas, un proyecto creativo y una presentación oral con el objetivo de reforzar las competencias comunicativas del español: oralidad, comprensión auditiva, lectura y escritura.

**Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

### **SPAN 301.040: Curanderismo I (ONLINE)**

**Instructor: Marco Torres**

Este curso se enfoca en explorar los métodos tradicionales de curación. Este curso analizará cómo nuestros antepasados moldearon nuestra diversidad cultural, la cual continúa en el presente. El curso presenta enseñanzas en una variedad de rituales, como masajes tradicionales para el bloqueo intestinal (empacho), limpiezas espirituales / energéticas (limpias), risoterapia, alineaciones del cuerpo con mantas (manteadas), ventosas, y la preparación de tés medicinales, tinturas y micro dosis. Al final del curso, los alumnos tendrán una comprensión general de la medicina tradicional, el curanderismo y sus usos históricos para tratar diferentes dolencias cuando la atención médica es un recurso escaso para muchas personas. Todos los contenidos serán discutidos mediante diferentes quehaceres académicos: ejercicios, reflexiones, discusiones, comentarios y un proyecto final con el objetivo de reforzar las competencias comunicativas del español: oralidad, comprensión auditiva, lectura y escritura. **Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

### **SPAN 301.041: Cultura Latinoamericana (ONLINE)**

**Instructor: Kaja Gjeldel-Bennett**

En esencia, este curso explora algunas de las múltiples y ricas manifestaciones culturales de América Latina, tan única, tan maravillosa y mágica. Para adentrarse en el conocimiento, aunque sea panorámico, porque hace falta más de una vida para capturar todo lo que esta parte compleja y profunda del mundo ofrece, nos valdremos de

diversos materiales de lectura, visuales y auditivos, entre ellos diferentes muestras literarias, películas, cortometrajes, música, etc. La nota del curso se basará en diferentes quehaceres académicos: ejercicios, reflexiones, discusiones, comentarios y un proyecto final con el objetivo de reforzar las competencias comunicativas del español: oralidad, comprensión auditiva, lectura y escritura.

**Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

### **SPAN 301.044: Cultura y Soc: una mirada (ONLINE)**

**Instructor: Andrea Zier**

Este es un curso que explora algunos de los temas alrededor de los cuales se mueve las sociedades alrededor del mundo: el amor, el desamor de pareja, el amor a la humanidad, la represión, el exilio, el cuerpo, la enfermedad la familia. Esta exploración se hace a través de materiales culturales y artísticos: literatura, cine y música que se analizan de manera crítica y analítica para no solo adquirir un determinado conocimiento sino también sensibilizarse hacia estos temas y construir una mentalidad más abierta. Todos los contenidos serán discutidos mediante diferentes quehaceres académicos: ejercicios, reflexiones, discusiones, comentarios y un proyecto final con el objetivo de reforzar las competencias comunicativas del español: oralidad, comprensión auditiva, lectura y escritura. **Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

### **SPAN 302.001, .040, .041: Developing Spanish Writing Skills**

**Instructor 302.001: Alonso Arana**

**Instructor 302.040 (ONLINE): Himanshi Arora**

**Instructor 302.041 (ONLINE): Andrea Zier**

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on class attendance and active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish. **Prerequisite: SPAN 2120 or 2220**

### **SPAN 305.002, & 040 (ONLINE): Medical Spanish & Public Health**

**Professor: Ana Gabriela Hernández González**

A través de este curso los estudiantes van a conocer distintas perspectivas históricas, sociales y culturales que influyen el acceso a la salud y el bienestar en las comunidades hispanoamericanas. Estudiaremos las perspectivas históricas e idiosincrasias en Hispanoamérica, como lo son las variables de raza, clase social y género, para así entender sus repercusiones en las comunidades latinas en USA. El objetivo del curso es sensibilizar a los estudiantes, mediante el estudio de las humanidades, respecto a las disparidades en la atención médica y concientizar sobre la importancia de la adopción de prácticas más inclusivas y equitativas en la medicina. El curso contiene actividades como ejercicios de lecturas y análisis, discusiones, ensayos, presentaciones orales y un proyecto final. Se trabajará tanto de manera individual como colaborativa.

**Prerequisite: Prerequisite: 2120 or 2220 or 2420.**

### **SPAN 306.040: Health & Healing in Hisp Lit (ONLINE) *\*Course alternative to SPAN 307\****

**Professor: Carmen J. Holguín Chaparro**

En esta clase aprenderás a leer sistemáticamente y a analizar expresiones culturales con énfasis en las experiencias humanas relacionadas con la salud, la enfermedad, la medicina, la identidad, la sexualidad y la muerte. Lo que aprenderás será un acercamiento llamado **close reading**, es decir, una lectura analítica, crítica, detallada, profunda. Desarrollarás un vocabulario para hablar sobre el poder de la literatura para mover las emociones de los lectores y espectadores y convencer de repensar el entendimiento de las experiencias humanas. Al mismo tiempo, mejorarás tu habilidad de argumentar y explicar estos efectos en forma coherente y clara tanto a un público académico como a miembros de la comunidad.

**Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

**SPAN 307.002 & .041: Intro to Hispanic Literature***\*Course alternative to SPAN 306\***Instructor 307.002: Alessio Piras**Instructor 307.041 (Second Half Term-ONLINE): Fredy Mendieta*

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. The active participation will be a crucial component of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica* by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish.

**Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302****SPAN 350.001: Intro Sound Patterns Spanish***Instructor 350.001: Erick Pineda*

Students will learn fundamental concepts related to the sound patterns of Spanish, such as Phonetics, Phonology, Laboratory Phonology, and Sociophonetics and receive hands on training in a laboratory setting.

**SPAN 351.001 & .040: Intro Spanish Linguistics***Instructor 350.001: Lee Ferrin**Instructor 350.040 (ONLINE): Fatima Dutra*

El objetivo de este curso es proporcionar a los estudiantes el conocimiento básico de la lingüística que les servirá tanto para el estudio de la lengua española como para la enseñanza de la misma. El curso abarca algunas de las subáreas principales de la lingüística hispánica: la fonología (el sistema de sonidos), la morfología (la formación de las palabras), la sintaxis (la estructura de las oraciones), la semántica (el significado de las palabras y oraciones), así como una breve introducción a la dialectología (variedades geográficas) y a la situación del español en los Estados Unidos. **Prerequisite: SPAN 302**

**SPAN 352.040 & .041: Spanish Grammar in Society***Instructor 352.040 (ONLINE): Lee Ferrin**Instructor 350.041 (ONLINE): Fatima Dutra*

In this course we will study how Spanish grammar can vary depending on place, social group, and social situation, thus moving beyond so-called 'correct' or textbook grammar. Through the investigations of variability of grammar, students will learn grammatical terminology and how to identify categories and constructions in Spanish (e.g. subject versus object pronoun). We will also examine why some varieties of both Spanish and English are considered prestigious while others are not, drawing on current and historical sociopolitical contexts. Finally, we will discuss and question our own language attitudes throughout the course.

**Course Prerequisite/Corequisite: SPAN 302****SPAN 375.001: Southwestern Hispanic Folklore***Instructor: Carmella Scordia Pacheco*

A través de métodos interdisciplinarios, vamos a estudiar la cultura popular de Nuevo México y sus alrededores. Aprendemos elementos fundamentales de la cultura popular mexicano-americana/hispana/chicana y sus manifestaciones en la vida cotidiana mientras nos enfocamos en una variedad de géneros tal como la cultura material, las artes verbales y la lengua, la música, la danza y el baile, y el activismo. Las metodologías se basan en las intersecciones de estudios de historia, antropología, literatura, etnografía y performance. La clase va a introducir el trabajo de campo y la colección de historias orales mientras los estudiantes van a trabajar con los archivos y la comunidad. Para el proyecto final, vamos a coleccionar una historia oral o documentar uno de los géneros, y crear un cuento digital o escribir un ensayo final. Lengua de instrucción: español, con materiales en español e inglés. **Prerequisite: SPAN 301 and SPAN 302**

**SPAN 432.040: Spanish American Literature Survey II (ONLINE)***Professor: Carmen Julia Holguín Chaparro*

En este curso exploraremos la literatura hispanoamericana de finales del siglo XIX y del siglo XX la cual se agrupó en movimientos literarios y culturales como el Modernismo, la Vanguardia, el Boom y el Post-Boom, entre otros antes de categorizarse preferentemente en generaciones. Esta exploración contará, además, de otros materiales culturales y artísticos diversos que complementen el acercamiento literario, por ejemplo, el cine y la música, para ampliar nuestro rango de conocimiento del texto, del autor y de la época. Los contenidos se analizarán y discutirán de manera crítica mediante diferentes quehaceres académicos: ejercicios, reflexiones, discusiones, comentarios y un proyecto final. **Prerequisite: Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

### **SPAN 439.003: Lit & Art Caribbean**

**Professor: Eleuterio Santiago Díaz**

This course focuses on Spanish Caribbean literature to explore its dialogues with other artistic expressions such as painting, music, film, and photography. Through the study of a selection of writers who have attempted to define Caribbean culture, we will discuss salient themes that intersect in Caribbean artistic production: colonialism, contraband, migration, representation of urban space, race and national identity, syncretism, and utopias, among others. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

### **SPAN 449.001/301.004: Lenguaje e Ideología**

**Professor: Richard File-Murriel**

En este curso, examinamos temas relacionados con el lenguaje e ideología, como lenguaje y pensamiento, diferenciación y discriminación lingüística, la emergencia del lenguaje de acuerdo con su entorno y necesidades de las comunidades, las luchas de comunidades para defender su autonomía cultural, los procesos globales y las intervenciones institucionales y estatales que influyen los procesos culturales y lingüísticos, entre otros temas. Participantes preparan presentaciones, proyectos e interactúan en discusiones.

**Prerequisite: SPAN 2120: Intro to Medical Spanish or Placement Exam**

### **SPAN 481.001/681.001: Power Plays-Spain & Abya Yala**

**Professor: Kathryn McKnight**

La representación—el performance—es un elemento central a la vida humana. Por medio del performance, se comunica la identidad, se lucha por el espacio y poder políticos, se comunican valores culturales, y se enseña y se entretiene. En este seminario estudiaremos el performance de los rituales, las prácticas sociales cotidianas y las tablas (the stage) de Abya Yala (también llamado América latina) y España en los siglos XV-XVII. Los performances que estudiaremos fueron realizados por peninsulares, criollos, amerindios, mestizos, y afrodescendientes. Incluyen la toma de posesión en nombre de los reyes europeos, el requerimiento como ritual de la conquista, el teatro de la evangelización, el proceso y auto de la Inquisición, el teatro barroco, y rituales tradicionales. Veremos la representación de la vida de pueblos originarios, españoles, criollos, mestizos, y afroamericanos que reinterpretaban y minaban la estabilidad imperialista que buscaban imponer los peninsulares. El proyecto final incluirá una representación (performance) y un portafolio que la acompañe. Pueden ver aquí el [portafolio de la clase de 2023](#). **Prerequisite: SPAN 306 or 307**

### **SPAN 483.040: LatAm Wom Crossing Borders - (LatAm Women Crossing Borders: Gender and Transgression)**

**Professor: Kimberle López ONLINE**

El tema principal del curso es la manera en que las mujeres han transgredido los roles que tradicionalmente han asociado a la mujer con el espacio doméstico. Examinaremos subtemas de la representación de la mujer, entre ellos: la misoginia (desprecio de la mujer); separación de la mujer del espacio público; el encierro físico en el espacio doméstico; la vigilancia de la conducta femenina; la regulación de la sexualidad femenina y el “doble estándar” de la infidelidad masculina versus femenina; la asociación de la mujer con la pasividad y la inmovilidad; el silenciamiento de la mujer; la infantilización de la mujer; la imagen del “ángel del hogar”; la mujer “bella e inútil”; la objetivación de la mujer; las amas de casa y los quehaceres domésticos; el servicio doméstico (criadas, nodrizas y nanas); el conocimiento tradicional de la mujer (curanderas y parteras); la resistencia contra la sociedad patriarcal; el feminismo y cómo une y separa a las mujeres; mujeres que cruzan fronteras geográficas; las maneras en las que las mujeres forman alianzas cruzando fronteras de clase y raza; la transgresión sexual.

**Prerequisite: SPAN 306 or 307**

## UNDERGRADUATE PORTUGUESE COURSE

### PORT 311.001/ SPAN 301.005: LatAm Culture & Composition

*Professor: Jessica Carey-Webb*

In this hybrid course, students will explore Latin American culture while practicing writing and communication in both Spanish and Portuguese. Designed for students with intermediate to advanced Spanish and at least one semester of Portuguese (or equivalent), the class introduces key aspects of identity, society, and culture across the region. Materials may include short stories, poetry, literatura de cordel, essays, news articles, and popular television series. Class activities focus on developing writing skills, building vocabulary, and improving speaking confidence in both languages, while encouraging students to compare cultural expressions from Brazil and the Spanish-speaking world. **Prerequisite: PORT 2120**

### PORT 458.001/ PORT 558.001: Encounters New World II

*Professor: Jessica Carey-Webb*

In this course students will learn about how writers, artists, filmmakers, and musicians have interpreted historical processes in Brazil. The class will study representations of the nation and national identities in the interactions between ethnic groups during the 20th and 21st centuries. We will examine the role that Brazilian cultural production has played in the establishment or challenging of such identities. Students will read a variety of texts, watch documentaries and films, as well as discuss artwork and music. Upon completion students will be able to elaborate on their understandings of the cultural, historical, and aesthetic contexts of Brazil's formation. **Prerequisite: PORT 311 or PORT 312**

## GRADUATE SPANISH COURSES

### SPAN 549.001: Spanish Morphosyntax

*Professor: Richard File-Muriel*

Spanish morphosyntax provides analysis of how words are formed (morphology), how they pattern in larger categories of discourse (syntax), and how they differ across social groupings. We will cover aspects like Spanish word parts, agreement, clause structure, and sentence complexity. Topics include theoretical frameworks, specific phenomena like adjective-noun order, clitics, null pronouns/objects, and word formation.

### SPAN 549.002: Spanish as a Heritage Lang

*Professor: Damian Wilson*

The goal of this graduate seminar is to engage the learning community with a panorama of scholarly and pedagogical work in the field of Spanish as a Heritage Language. Research in the field of Spanish as a Heritage Language and the emergence of new SHL programs are flourishing in step with the growth of the 'Hispanic' population in the USA. However, growth of Hispanic populations does not guarantee maintenance of the Spanish language. In this class we will examine scholarship from a range of time periods covering a variety of topics such as characteristics of SHL speech, identity and language learning, and sociolinguistic issues. We will also examine work that is more practical in terms of best practices and considerations for teaching SHL. The students will have a final research paper and there will be smaller hands-on activities in which students analyze and create authentic educational materials. By the end of this course, students will have an informed perspective on the current state of the field of SHL, and will have an applicable knowledge of approaches and methodology for working with SHL populations.

### SPAN 579.001: Migratory Aesthetics

*Professor: Santiago Vaquera*

This seminar theorizes border crossings—intersectional, linguistic, and generic—as acts of *pensamiento fronterizo* that articulate an aesthetics of migration. Through works that traverse genres, forms, and styles, we will examine how artistic practices reconfigure citizenship, identity, and culture, opening fluid spaces of representation for borderlands communities.

**SPAN 601.001: Literary Theory***Professor: Miguel López*

Desde el siglo XIX, la noción de progreso ha sido la fuerza imperante en el trazo de las nuevas sociedades latinoamericanas emergiendo del choque colonial. En esto resalta la pregunta: ¿Podemos hablar de modernidad en América sin la materialidad de los avances tecnológicos asociados? Este curso se centra en la revisión de nociones de identidad cultural dentro de un contexto poscolonial y de su expresión teórica y literaria. El trabajo final consistirá en un borrador de un capítulo exploratorio de la tesis.

**SPAN 681.001/481.001: Power Plays-Spain & Abya Yala***Professor: Kathryn McKnight*

La representación—el performance—es un elemento central a la vida humana. Por medio del performance, se comunica la identidad, se lucha por el espacio y poder políticos, se comunican valores culturales, y se enseña y se entretiene. En este seminario estudiaremos el performance de los rituales, las prácticas sociales cotidianas y las tablas (the stage) de Abya Yala (también llamado América latina) y España en los siglos XV-XVII. Los performances que estudiaremos fueron realizados por peninsulares, criollos, amerindios, mestizos, y afrodescendientes. Incluyen la toma de posesión en nombre de los reyes europeos, el requerimiento como ritual de la conquista, el teatro de la evangelización, el proceso y auto de la Inquisición, el teatro barroco, y rituales tradicionales. Veremos la representación de la vida de pueblos originarios, españoles, criollos, mestizos, y afroamericanos que reinterpretaban y minaban la estabilidad imperialista que buscaban imponer los peninsulares. El proyecto final incluirá una representación (performance) y un portafolio que la acompañe. Pueden ver aquí el [portafolio de la clase de 2023](#). **Prerequisite: SPAN 306 or 307**

**SPAN 683.001: Women in Span Am Lit***Professor: Kimberle López*

El tema principal del curso es la manera en que las mujeres han transgredido los roles que tradicionalmente han asociado a la mujer con el espacio doméstico. Examinaremos subtemas de la representación de la mujer, entre ellos: la misoginia (desprecio de la mujer); separación de la mujer del espacio público; el encierro físico en el espacio doméstico; la vigilancia de la conducta femenina; la regulación de la sexualidad femenina y el “doble estándar” de la infidelidad masculina versus femenina; la asociación de la mujer con la pasividad y la inmovilidad; el silenciamiento de la mujer; la infantilización de la mujer; la imagen del “ángel del hogar”; la mujer “bella e inútil”; la objetivación de la mujer; las amas de casa y los quehaceres domésticos; el servicio doméstico (criadas, nodrizas y nanas); el conocimiento tradicional de la mujer (curanderas y parteras); la resistencia contra la sociedad patriarcal; el feminismo y cómo une y separa a las mujeres; mujeres que cruzan fronteras geográficas; las maneras en las que las mujeres forman alianzas cruzando fronteras de clase y raza; la transgresión sexual.

## GRADUATE PORTUGUESE COURSES

**PORT 558.001/ PORT 458.001: Encounters New World II***Professor: Jessica Carey-Webb*

In this course students will learn about how writers, artists, filmmakers, and musicians have interpreted historical processes in Brazil. The class will study representations of the nation and national identities in the interactions between ethnic groups during the 20th and 21st centuries. We will examine the role that Brazilian cultural production has played in the establishment or challenging of such identities. Students will read a variety of texts, watch documentaries and films, as well as discuss artwork and music. Upon completion students will be able to elaborate on their understandings of the cultural, historical, and aesthetic contexts of Brazil’s formation.